corrigé

phrases importantes en français: version 3

|  |  |
| --- | --- |
| be att få mer vatten på restaurangen | je voudrais encore de l’eau, s’il vous plaît |
| be att få rumsnyckel 272 | la clé deux cent soixante-douze, s’il vous plaît |
| beställ en efterrätt till | je voudrais encore un dessert, s’il vous plaît |
| fråga efter en bank | excusez-moi, il y a une banque près d’ici? / je cherche une banque |
| fråga hur mycket klockan är | quelle heure est-il? / vous avez l’heure, s’il vous plaît? |
| fråga om de har svenska tidningar | vous avez des journaux suédois? |
| fråga om det finns fisk på restaurangen | il y a du poisson? / vous avez du poisson? |
| fråga om det finns större storlekar | il y a des tailles plus grandes? |
| fråga vad det finns för förrätter | qu’est-ce qu’il y a comme entrées? |
| fråga vad kyparen heter | vous vous appelez comment? / tu t’appelles comment? |
| köp en tunnelbanebiljett, 2 zoner för 1 dag | je voudrais un ticket de métro, deux zones pour une journée, svp |
| présente-toi en français! | Je m’appelle Stefan Gustafsson. J’ai 43 ans. J’habite en Suède. Je suis professeur. |
| säg ”ingen orsak” | de rien |
| säg att det räcker | ça suffit, c’est assez |
| säg att det saknas en gaffel | il manque une fourchette |
| säg att det var gott | c’était bon |
| säg att du avskyr rosa | je déteste le rose |
| säg att du fryser (jag har kallt) | j’ai froid |
| säg att du gillar kyckling | j’aime le poulet |
| säg att du inte förstår | je ne comprends pas |
| säg att du inte tycker om rött kött | je n’aime pas la viande rouge |
| säg att du inte är hungrig | je n’ai pas faim |
| säg att du inte är svensk, men norsk | je ne suis pas suédois, mais norvégien |
| säg att du letar efter en snygg grön skjorta | je cherche une belle/jolie chemise verte |
| säg att du älskar svart | j’adore/j’aime le noir |
| säg att du är hungrig | j’ai faim |
| säg att du är trött idag | je suis fatigué aujourd’hui |
| säg att du är törstig | j’ai soif |
| tala om att du är svensk | je suis suédois |
| tala om hur du ser ut på franska! | Je mesure 1 mètre 88. J’ai des cheveux longs et frisés. J’ai des yeux marron. J’ai des lunettes et j’ai une barbe. |

Boule; frågor och svar

|  |  |
| --- | --- |
| boule, vad är det? | Boule, qu’est-ce que c’est? |
| det är ett franskt spel | c’est un jeu français |
| vad heter världens boulehuvudstad? | comment s’appelle la capitale mondiale de la boule? |
| världshuvudstaden för boulespelet heter Saint-Bonnet-le-Château | la capitale mondiale de la boule s’appelle Saint-Bonnet-le-Château |
| var ligger denna stad? | où se trouve cette ville? |
| den ligger nära Lyon (nära Saint-Étienne) | elle se trouve près de Lyon (près de Saint-Étienne) |
| av vad är kloten gjorda idag? vilket ämne? | de quoi sont faites les boules aujourd’hui? quelle matière? |
| kloten är gjorda av hårt stål | les boules sont faites d’acier dur |
| innan med vad spelade man? | avant avec quoi jouait-on? |
| innan spelade man med klot av trä eller till och med av sten | avant on jouait avec des boules en bois ou même en pierre |
| vem var Jean Blanc? | qui était Jean Blanc? |
| han var den första att tillverka klot av stål | il était le premier à fabriquer des boules en acier |
| vad tillverkar man i Saint-Bonnet-le-Château? | que fabrique-t-on à Saint-Bonnet-le-Château? |
| man tillverkar bouleklot av stål i Saint-Bonnet-le-Château | on fabrique des boules d’acier à Saint-Bonnet-le-Château |
| vad kan man besöka i Saint-Bonnet-le-Château? | qu’est-ce qu’on peut visiter à Saint-Bonnet-le-Château? |
| man kan besöka Boulemuséet | on peut visiter le musée International de la Boule |
| vilket konstverk kan man se på detta museum? | quelle pièce d’art peut-on voir dans ce musée? |
| man kan se en skulptur från 1700-talet som visar franska soldater spela boule | on peut voir une sculpture du XVIIIème siècle qui représente des soldats français qui jouent aux boules |
| vad är ”la pétanque”? | la pétanque, qu’est-ce que c’est? |
| det är den mest spelade varianten av boulespelet | c’est la variante la plus pratiquée du jeu de boule |
| vad är ”le but”? | le but, qu’est-ce que c’est? |
| det är den lilla kulan av trä | c’est la petite boule en bois |
| vilket är det andra namnet på ”le but”? | quel est l’autre nom du but? |
| dess andra namn är lillgrisen | son autre nom est le cochonnet |

Stackars Kalle, questions

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | qui est Charles VIII? | c’est un roi français |
|  | quel âge-t-il en 1498? | en 1498 il a 28 ans |
|  | il habite où? | il habite au château d’Amboise |
|  | qu’est-ce qu’il aime comme sport/jeu? | il aime beaucoup le jeu de paume |
|  | il est célibataire? | non, il est marié |
|  | que veut-il faire le 7 avril 1498? | il veut aller voir une partie de jeu de paume/il veut expliquer les règles à sa femme |
|  | décrivez la reine! | elle est très jolie |
|  | pourquoi commence-t-il à s’impatienter? | il est impatient parce que sa femme n’est pas prête |
|  | que fait-il alors? | il dit à se femme de se dépêcher |
|  | que se passe-t-il en sortant du château? | quand il sort du château il cogne sa tête à la porte |
|  | que va-t-il faire après cet accident? | il va assiter à la partie du jeu de paume |
|  | comment va-t-il? | il va bien mais il a très mal à la tête |
|  | soudain que se passe-t-il? | soudain, le roi s’effondre et perd connaissance |
|  | à quelle heure est-il mort? | il est mort à onze heures du soir |
|  | il était grand? | non, il était petit |
|  | quel était son surnom? | son surnom était L’affable” |
|  | la reine que fera-t-elle après la mort du roi? | la reine va se remarier après sa mort, elle se marie avec le futur Louis XII |

QUESTIONS SUR LE TEXTE; Suzanne Lenglen

|  |  |
| --- | --- |
| vilket var Suzanne Lenglens smeknamn? | 1 quel était le surnom de Suzanne Lenglen ? |
| hennes smeknamn var den Gudomliga | son surnom était la Divine |
| bad håller på med för sport? | 2 qu est-ce qu elle a fait comme sport ? |
| hon spelar tennis | elle joue au tennis |
| vid vilken ålder blir hon Frankrikemästarinna för första gången? | 3 à quel âge devient-elle championne de France pour la première fois ? |
| hon blir Frankrikemästarinna för första gången vid 15 års ålder | elle devient championne de France pour la première fois à l’âge de 15 ans |
| varför slutar hon med tennis 1927? | 4 pourquoi est-ce qu elle arrête le tennis en 1927 ? |
| därför att hon får nog, hon vill inte spela tennis längre | parce qu’elle en a marre, elle ne veut plus joueur au tennis |
| vad gör hon 1927? | 5 que fait-elle en 1927 ? |
| hon åker tillbaka till Frankrike | elle retourne en France |
| vad heter världens första professionella tennisspelare? | 6 comment s’appelle le premier joueur de tennis professionnel au monde ? |
| världens första professionella tennisspelare heter Suzanne Lenglen | le premier joueur de tennis professionnel au monde s’appelle Suzanne Lenglen |
| vilket mode lanserade hon? | 7 quelle mode a-t-elle lancé ? |
| han lanserar modet med korta kjolar | elle lance la mode des jupes courtes |
| när och var dog hon? | 8 quand et où est-elle morte ? |
| hon dog 1938 i Paris | elle est morte en 1938 à Paris |
| spelade hon bra tennis? | 9 elle jouait bien au tennis ? |
| ja, hon dominerar totalt världens damtennis | oui, elle domine totalement le tennis mondial féminin |
| vem var Mary Browne? | 10 qui était Mary Browne ? |
| det var en mycket talangfull amerikansk tennisspelerska | c’était une joueuse de tennis très talentueuse américaine |

calisson ; questions-réponses

|  |  |
| --- | --- |
| varför är det fest i Aix-en-Provence 1473? | 1 pourquoi est-ce que c est la fête en 1473 à Aix-en-Provence ? |
| det är ett giftermål  | il y a un mariage |
| vem gifter sig? | 2 qui se marient ? |
| kungen och drottningen gifter sig | le roi et la reine se marient |
| var sker festen? | 3 où se passe cette fête ? |
| festen sker på slottet | la fête se passe au château |
| gifter sig kungen för första gången? | 4 le roi se marie pour la première fois ? |
| nej, han gifter sig för andra gången | non, il se marie pour la deuxième fois |
| vad gör man? | 5 que fait-on ? |
| man äter, man dricker, man dansar, man sjunger och man skrattar | on mange, on boit, on danse, on chante et on rigole |
| hur är drottningen? | 6 comment est la reine ? |
| hon är ledsen | elle est triste |
| vad ger man till drottningen för att hon skall bli lycklig? | 7 qu est-ce qu on donne à la reine pour qu elle soit heureuse ? |
| man ger en liten sötsak till drottningen | on donne une petite douceur à la reine |
| vem ger det till drottningen? | 8 qui le donne à la reine ? |
| det är kungens kock-konditorn som ger henne den | c’est le cuisinier-pâtissier du roi qui le lui donne |
| hur är dess form? | 9 comment est sa forme ? |
| den har formen av en gigantisk mandel | elle a la forme d’une amande gigantesque |
| vad gör drottningen? | 10 que fait la reine ? |
| drottningen smakar en liten bit | la reine goûte un petit morceau |
| vilket är miraklet? | 11 quel est le miracle ? |
| hon tycker om kakan och hon ler | elle aime le gâteau et elle sourit |
| i vilken stad är det en specialitet? | 12 de quelle ville est-ce la spécialité ? |
| det är specialiteten från staden Aix-en-Provence | c’est la spécialité de la ville d’Aix-en-Provence |
| var ligger denna stad? | 13 où se trouve cette ville ? |
| denna stad ligger i södra Frankrike (i söder) | cette ville se trouve dans le Midi (dans le sud) |
| vad kallar man denna specialitet? | 14 comment appelle-t-on cette spécialité ? |
| man kallar denna specialitet calisson | on appelle cette spécialité calisson |
| vilket år föddes den? | 15 \*en quelle année est-elle née ? |
| den föddes 1473 | elle est née en 1473 |
| vad består den av? | 16 \*de quoi est-elle composée ? |
| den består av mandelmassa och inlagd melon | elle est composé de pâte d’amande et de melon confit |
| elle n’a pas l’air heureuse | 17 hon ser inte lycklig ut |
| tu as l’air heureux/heureuse | 18 du ser lycklig ut |
| il a l’air joyeux | 19 han ser glad ut |
| tu as l’air surpris | 20 du ser förvånad ut |
| je viens de faire la vaisselle | 21 jag har just diskat |
| il vient de se marier | 22 han har just gift sig |

phrases utiles 1

|  |  |
| --- | --- |
| kan jag hjälpa er? | je peux vous aider? |
| tar man hand om er? | on s’occupe de vous? |
| jag letar efter en vacker blus | je cherche un beau chemisier |
| vilken färg önskar ni? | quelle couleur désirez-vous? |
| vilken storlek har ni? | quelle est votre taille?/quelle taille faites-vous? |
| föredrar ni den här modellen eller den där? | vous préférez ce modèle-ci et celui-là? |
| tycker ni om blått? | vous aimez le bleu? |
| jag vill bara titta lite | je veux juste regarder un peu |
| skulle ni kunna hjälpa mig, tack? | vous pourriez m’aider, svp? |
| har ni skjortor på modet? | vous avez des chemises à la mode? |
| den här kjolen är för stor | cette jupe est trop grande |
| var är provhytterna? | où sont les cabines d’essayage? |
| jaha, passar den er bra? | alors, il vous va bien? |
| vad söker ni? | qu’est-ce que vous cherchez? |
| vill ni ha något elegant? | vous voulez quelque chose de chic? |
| jag gillar inte alltför starka färger | je n’aime pas les couleurs trop vives |
| jag älskar randiga kläder | j’adore les vêtements rayés |
| vilken färg är på modet just nu? | quelle couleur est à la mode actuellement? |
| jag gillar den här blommiga blusen | j’aime ce chemisier à fleurs |
| jag gillar inte den här rutiga t-shirten | je n’aime pas ce t-shirt à carreaux |
| det är en vacker prickig tröja | c’est un beau pull à pois |
| byxan är lite för trång | le pantalon me serre un peu |
| jag gillar den här röda byxan | j’aime ce pantalon rouge |
| har ni en storlek under? | vous avez une taille en-dessous? |
| har ni en storlek över? | vous avez une taille en-dessus? |
| jag avskyr randiga skjortor | j’ai horreur des chemises rayées  |
| har ni inte andra modeller? | vous n’avez pas d’autres modèles? |
| vilken är er skostorlek? | quelle est votre pointure? |
| jag har 50 i skostorlek | je fais du 55/je chausse du 55 |
| är skorna på rea? | les chaussures sont en solde? |

phrases utiles 2

|  |  |
| --- | --- |
| för att komma till Louvren, tack? | pour aller au Louvre, svp? |
| ni går rakt fram | vous allez tout droit |
| tag den tredje gatan till vänster | prenez la troisième rue à gauche |
| fortsätt rakt fram | continuez tout droit |
| i gathörnet därborta | au coin de la rue là-bas |
| följ denna gata | suivez cette rue |
| det finns inget öppet bageri här | il n’y a pas de boulangerie ouverte ici |
| gå ända till rödljusen | allez jusqu’au feu |
| sväng den andra gatan till höger | tournez la deuxième rue à droite |
| hur dags stänger ni? | vous fermez à quelle heure? |
| finns det en busshållplats i närheten? | il y a un arrêt de bus près d’ici? |
| kan man åka dit med buss? | on peut y aller en bus? |
| det är mycket komplicerat | c’est très compliqué |
| klädesbutiken ligger på er vänstra sida | le magasin de vêtements se trouve à votre gauche |
| gå över den här boulevarden | traversez ce boulevard |
| gå förbi det stora torget/den stora platsen | passez par la grande place |
| man måste ta tunnelbanan | il faut prendre le métro |
| tag linje 4 riktning Porte de Clignancourt | prenez la ligne 4 direction Porte de Clignancourt |
| ni byter vid stationen Etienne Marcel | vous changez à la station Etienne Marcel |
| ni går av på stationen Concorde | vous descendez à la station Concorde |
| ni måste gå av på Châtelet | il faut descendre à Châtelet |
| se upp för ficktjuvar | faites attention aux pickpockets! |
| stäng ordentligt era handväskor! | fermez bien vos sacs à main! |
| finns det en bank i närheten? | il y a une banque près d’ici? |
| är det långt? | c’est loin? |
| kan man gå dit till fots? | on peut y aller à pied? |
| skulle ni kunna visa mig det på kartan? | vous pourriez me le montrer sur le plan? |
| ursäkta mig, känner ni till det här kvarteret? | excusez-moi, vous connaissez ce quartier? |
| jag letar efter en skoaffär | je cherche un magasin de chaussure |
| finns det en tunnelbanenedgång i närheten? | il y a une bouche de métro près d’ici? |
| framför kaféet finns det en tidningskiosk | devant le café, il y a un kiosque à journaux |
| tobaken är bredvid posten | le bureau de tabac est à côté de la poste |

phrases utiles 3

|  |  |
| --- | --- |
| hejsan, två bröd tack | bonjour, deux baguettes s’il vous plaît |
| hejsan, varsågod herrn, *och med detta?* | bonjour, voilà monsieur, et avec ça? |
| tre gifflar och två chokladbröd tack | trois croissants et deux pains au chocolat, svp |
| och varsågod, är det allt? | et voici, c’est tout? |
| ja, hur mycket blir det? | oui, ça fait combien? |
| det blir 4,55 euro tack | ça fait 4,55 euros s’il vous plaît |
| varsågod 5 euro frun | voilà 50 euros madame |
| och här är er växel, herrn, hej då och ha en bra dag | et voici votre monnaie, monsieur, au revoir et bonne journée |
| hej då, tack detsamma | au revoir, merci, pareillement |
| har ni inte en mindre sedel? | vous n’avez pas un billet plus petit? |
| har ni en liten påse, tack? | vous avez un petit sac, s’il vous plaît? |
| gärna herrn | volontiers monsieur |
| nästa! | au suivant! |
| en smörgås med skinka och ost | un sandwich au jambon-fromage, svp |
| har ni kylda drycker? | vous avez des boissons fraîches? |
| vi har Coca-Colaburkar | on a des canettes de coca |
| en glass tack | une glace s’il vous plaît |
| vilken smak? | quel parfum? |
| vad finns det? | qu’est-ce qu’il y a? |
| det finns vanilj, jordgubbe, choklad och äpple | il y a vanille, fraise, chocolat et pomme |
| med vispgrädde? | avec de la crème Chantilly? |
| ja, mycket tack | oui, beaucoup s’il vous plaît |
| en strut eller en bägare? | un cornet ou un gobelet? |
| har ni en servett tack? | vous avez une serviette, s’il vous plaît? |
| jag är ledsen, jag har inga mer servetter | je suis désolé, je n’ai plus de serviettes |
| Berthillon säljer de bästa sorbetglassarna i Paris | Berthillon vend les meilleurs sorbets de Paris |
| glassarna är billigare här | les glaces sont moins chères ici |
| hur många kulor önskar ni? | combien de boules désirez-vous? |
| en mjukglass tack | une glace à l’italienne, s’il vous plaît |
| nej tack, utan vispgrädde tack | non merci, sans crème Chantilly, svp |

phrases utiles 4

|  |  |
| --- | --- |
| välkommen till Paris! | bienvenue à Paris! |
| ni är inte härifrån, eller hur | vous n’êtes pas d’ici n’est-ce pas? |
| från vilket land är ni? | vous êtes de quel pays? |
| vi är från Sverige | nous sommes de Suède |
| vi kommer från Sverige | on vient de Suède |
| det är ett vackert land eller hur? | c’est un beau pays n’est-ce pas? |
| från vilket landskap är ni? | vous êtes de quelle région? |
| vi kommer från väster | on vient de l’ouest |
| vi bor i en alldeles liten stad | on habite une toute petite ville |
| vad heter staden? | comment s’appelle la ville? |
| det är ett svårt namn, Årjäng | c’est un nom difficile, Årjäng |
| känner ni till Sverige? | vous connaissez la Suède? |
| nej, inte alls | non, pas du tout |
| är det första gången som ni är i Paris? | c’est la première fois que vous êtes à Paris? |
| har ni redan varit i Paris? | vous êtes dejà venu(s) à Paris? |
| vad har ni besökt idag? | qu’est-ce que vous avez visité aujourd’hui? |
| vi har besökt Louvren | on a visité le Louvre |
| vi har varit i Eiffeltornet | on a été à la Tour Eiffel |
| vi har promenerat på Champs-Elysées | nous nous sommes promenés sur les Champs-Elysées |
| i morgon ska vi till Pompidoucentret | demain, on va au Centre Pompidou |
| i kväll ska vi se Notre Dame | ce soir on va voir le Notre Dame |
| vad tycker ni om Paris? | que pensez-vous de Paris? |
| tycker ni om den franska huvudstaden? | est-ce que vous aimez la capitale française? |
| var bor ni i Paris? | vous logez où à Paris? |
| vi är på skolresa här | nous sommes en voyage scolaire ici |
| har ni kommit med flyg eller med tåg? | vous êtes venus en avion ou en train? |
| och trivs ni här? | et ça vous plaît ici? |
| hur lång tid stannar ni? | combien de temps restez-vous? |
| vi stannar en vecka | on reste une semaine |
| vi åker hem till Sverige efteråt | on rentre en Suède après |
| vi har haft roligt här | on s’est bien amusé ici |

phrases utiles 5

|  |  |
| --- | --- |
| hejsan, rum 19 tack | bonjour, la chambre 19 s’il vous plaît |
| här är nyckeln | voici votre clé |
| det finns ingen hiss | il n’y a pas d’ascenseur |
| trappan är där borta bakom er | l’escalier est là-bas derrière vous |
| man måste lämna nyckeln i receptionen | il faut laisser la clé à la réception |
| det fattas lakan | il manque des draps |
| det finns ingen tvål | il n’y a pas de savon |
| duschen fungerar inte | la douche ne marche pas |
| har ni sovit bra? | vous avez bien dormi? |
| jag har glömt nyckeln på rummet | j’ai oublié la clé dans la chambre |
| kan ni öppna mitt rum? | vous pouvez ouvrir ma chambre? |
| har folket på rum 12 kommit hem? | les gens de la chambre 12 sont rentrés? |
| lämna bagaget här | laissez les bagages ici |
| det finns inget varmvatten | il n’y a pas d’eau chaude |
| hotellet är fullt | l’hôtel est complet |
| hur dags åker ni i morgon? | vous partez à quelle heure demain?  |
| jag behöver min plånbok | j’ai besoin de mon portefuille |
| kan man lämna pengar på rummen? | on peut laisser de l’argent dans les chambres? |
| ring i den lilla klockan | sonnez à la petite clochette |
| vänta ett ögonblick, herrn | attendez un instant, monsieur |
| har ni stängt fönstren ordentligt? | vous avez bien fermé les fenêtres? |
| det finns inga lediga rum | il n’y a pas de chambres libres |
| frukosten serveras från och med klockan 07.00 | le petit déjeuner est servi à partir de 07.00 |
| kan man ringa från rummet? | on peut téléphoner de la chambre? |
| man måste slå 9 först | il faut faire le 9 d’abord |
| ni gör för mycket oljud | vous faites trop de bruit |
| gå uppför trappan försiktigt, tack | montez l’escalier doucement, svp |
| tysta är ni snälla | silence, s’il vous plaît |
| kan ni ringa rum 14 tack? | vous pouvez appeler la chambre 14, svp? |
| finns det någon i rum 15? | il y a quelqu’un dans la chambre 15? |
| han är inte där ännu | il n’est pas là encore |